

| | | | |
|----------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------------|
| Genre du véhicule | Marque de fabrique | Type | Fiche d'homologation N° |
| Voiture de livraison | P U C H | 2 3 0 G E (460 218 / Worker) | CH 3658 01 |

| | |
|--------------------------|---|
| Constructeur | STEYR-DAIMLER-PUCH AG., Bereich Graz, A-8011 Graz |
| Identification | sur la plaquette du constructeur "460.2" devant le N° du châssis "460 218 .." ou "VAG460218.." |
| Plaquette constructeur | dans le compartiment-moteur, au centre de l'avant |
| N° du châssis | à droite, latéralement sur le longeron, derrière la roue avant |
| Identification du moteur | "102 981" ou "102 987" devant le No du moteur, à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc |
| Importateur principal | STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG., Neue Bernstrasse 117, 3613 Steffisbourg |
| Vehicule homologué | - |

| | | | |
|----------------------|--|-----------------|---|
| Châssis | 2 | Nombre de roues | 4 |
| Nombre d'essieux | mécanique, s.d. assistance hydraulique | | |
| Direction | mécanique synchr. + boîte compl. routes/terrain | | |
| Transmission | m8 (4 x 2) Entraînement toutes roues *) | | |
| Nombre de vitesses | hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=tambours, | | |
| Frein de service **) | assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrières | | |
| Frein auxiliaire | mécanique, tambours, sur les roues arrière | | |
| Frein d'arrêt | identique au frein auxiliaire, levier av. secteur | | |
| Ralentisseur | - | | |
| Contrôle 2 circuits | par contrôle du niveau; lampe-témoin combinée | | |

| | | | |
|--|-------------|---------------------|-----------------------|
| Carrosserie | Pont bâché | | |
| Nombre de portes | 2 + 1 | Compteur de vitesse | km/h |
| Ceintures sécurité | av A=4m (E) | ar | - |
| Cale | - | Rétroviseurs | gauche / droite |
| Antivol | - | | |
| Nombre de places **) | t 2 | av 2 | centre ar **) |
| Dimensions x) | Intérieur | extérieur | |
| Longueur | 1150 | 4145 | Empattements 2400 / |
| Largeur | 1515 | 1700 | Essieu double av ar |
| Hauteur | 1200 | 2000 | Voies av 1425 ar 1425 |
| Porte à faux | av 745 | Voies | av - ar - |
| | ar 700 | Voies | ar - |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule | Braquage ø | | g 10700 d 10600 |

| | | | |
|-----------------|--|------------------|-----------|
| Moteur | DAIMLER-BENZ | Type | M 102 E |
| Marque | en ligne/Inj. | Temps | 4 |
| Construction | 3 | Position | avant |
| Carburant | eau | Nombre cylindres | 4 |
| Refroidissement | 95,50 | Course | 80,25 |
| Alésage | 2299 | CV-impôt | 11,70 |
| Cylindrée | 92 (DIN) | à V/min | 5000 |
| Puissance en kW | 69,5 dB/A | à V/min | 3750 ***) |
| Bruit à l'arrêt | 2 pots: 1er = 265x200x110 mm (SV 7001) | | |
| Silencieux | 2e = 620x200x170 mm (SH 7001) | | |
| Mesure des gaz | ECE-15/03; CO = 1,4 % | | |
| Déparasitage | OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = "A+1+2" | | |

| | | | |
|--|----------------------|--------------|----------------|
| Poids | avant | arrière | total |
| Poids à vide | 1000 | 885 | 1885 |
| Charge utile | 35 | 680 | 715 |
| Poids total | 1035 | 1565 | 2600 |
| Poids garantis | | | 2600 |
| Pneus | 215/80 R 16 | 215/80 R 16 | *) |
| Ply / bar | Reinf. / 3,0 | Reinf. / 3,0 | |
| Charge | 1950 | 1950 | |
| pour V max | 160 | 160 | |
| Jantes | 5 1/2 JK x 16 | acier | |
| Gar poids remorquable avec/sans frein | mécanique 6000 / 750 | | automatique |
| Garantie poids de l'ensemble | | | |
| Poids remorquable testé | 6000 | | |
| Charge garantie sur le toit | - | | |
| Vitesse maximale selon le constructeur | 145 | | km/h |
| testée | km/h à V/min | au moteur | prise de force |

| | |
|----------------------------|--|
| §) | |
| Équipement | HCR (E) |
| Feux de route | HCR (E) s.d. avec grilles de protection |
| Feux de croisement | HCR (E) |
| Feux de position | A (E) |
| Feux rouges | R-S1 (E) |
| Feux stop | R-S1 (E) |
| Clignoteurs | 1 (E) |
| Catadioptrés | av - ar 1 (E) |
| Feux de gabarit | av - ar - |
| Feux arrière de brouillard | B (E) sur demande |
| Feux complémentaires | av HB (E) sur demande (feux de brouillard) |
| Eclairage plaque | 2/ séparés |
| Essuie-glace | 2/ balais avec/ lave-glace |
| Avertisseurs | 1/ HELLA e1 20011 |
| | ou d'autres modèles homologués |

Indications pour le permis de circulation

| | | |
|-------------------|----------------------|----------------|
| Genre du véhicule | Voiture de livraison | |
| Marque et type | P U C H | 2 3 0 C E |
| Homologation N° | CH 3658 01 | |
| Carrosserie | Pont bâché | |
| Places | total 2 ++ | avant 2 |
| Poids à vide | 1885 | Carburant B |
| Charge utile | 715 | CV-impôt 11,70 |
| Poids total | 2600 | Cylindres 2299 |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- *) Entraînement : sur toutes les roues, avec libération de la traction avant.
- **) Frein de service : 1er circuit = 1/2 roues AV / 2e circuit = AR + 1/2 roues AV
- ***) Insonorisation : le capot-moteur pourvu partiellement de matériel insonore; / - tapis isolant au-dessus de la boîte à vitesses; / - ventilateur Visco, 9 pales, Ø 430 mm.
- +) Variante de pneus : 205 .R 16 Reinforced charge par essieu = 1800 (3,0) pour Vmax. 160 km/h
 215 R 16 C 6 FR 1800 (3,7) 160 km/h
 7.00 R 16 C 10 FR 1800 (5,2) 160 km/h
 7.00 - 16 8 FR 1850 (4,0) 145 km/h
- +) Nombre de places : sur demande avec banquettes longitudinales rabattables dans le compartiment de charge, pour le transport occasionnel de 6 personnes, resp. 5 personnes, si la roue de secours est montée dans le compartiment de charge derrière le siège du conducteur. (art. 61/2 OCR / Code 128); l'équipement sera contrôlé à l'immatriculation.
- x) Dimensions : longueur avec roue de réserve dans le comp. de charge = 3945 mm / porte-à-faux AR = 800 mm.
- §) Équipement : dispositif protecteur pour les sièges AV exigé; / lorsqu'équipé de banquettes longitudinales, la fermeture éclair, la fixation de capote et celle de la roue de réserve (porte AR) doivent pouvoir s'ouvrir de l'intérieur (possibilité de sortie); / bavettes à l'AR obligatoires.

Inscription dans le permis de circulation: Code 128 - (si le vhc. est équipé de banquettes longitudinales).

Lieu et date de l'homologation

Bellach, 25.08.82

Remplace FH du 25.08.82

Service fédéral d'homologation

20.02.86 - Identification / Ident. du moteur / Carrosserie /

Dimensions / Equipement Ad 128

Voiture
de livraison

P U C H

2 3 0 G E
(460 218 / Worker)

CH 3658 01

Fiche complémentaire

I

Complément du 14.02.83 à Bellach - lin/Ad

Transmission : variantes: mécanique synchronisée ou
boîte automatique,
avec boîte complémentaire route / terrain

Nombre de vitesses : 10 (5 x 2) resp. 8 (4 x 2)

Silencieux : boîte mécanique = inchangé
boîte automatique = 1 = 620 x 200 x 170 mm (SH 7001)

Insonorisation : inchangée (selon la fiche d'homologation)

Mesure du bruit : conforme selon les prescriptions au 01.10.82:
à l'arrêt = 71,0 dB/A à 3750 t/min boîte mécanique
72,0 dB/A à 3750 t/min boîte automatique
(avec le véhicule en marche, voir la fiche des émissions)

Poids remorquable testé: 6000 kg avec boîte automatique.

| | | | |
|--|--|---|--|
| <p>A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule</p> <p>30) Lieferwagen Voiture de livraison</p> | <p>B Fabrikmarke Marque de fabrique</p> <p>P U C H</p> | <p>C Typ Modell Type Modèle</p> <p>2 3 0 G E (460 218 / Worker)</p> | <p>D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No</p> <p>3658 01</p> |
|--|--|---|--|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

| E Motortyp Type du moteur | F Getriebe Boîte de vitesses | G i-Achse i-essieu | H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A | J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1 | R Bemerkungen Remarques |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---|---|-------------------------------|
| 102 981 | m10 | 4,90 | 73,0 | 71,0 3750 | aa) |
| oder/ou | a 8 | 5,33 | 76,0 | 72,0 3750 | aa) |
| 102 987 | a 8 | 4,90 | x | 72,0 3750 | aa) |

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

| E Motortyp Type du moteur | F Getriebe Boîte de vitesses | G i-Achse i-essieu | K Emissionen in g/km Emissions en g/km | | | N Leerlauf Ralenti | | R Bemerkungen Remarques |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------|--|----|----|--------------------------|-------|-------------------------------|
| | | | CO | HC | NO | CO | min-1 | |
| 102 981 oder/ou 102 987 | m10 | 4,90 | - | - | - | 1,1 | 750 | |
| | a 8 | 5,33 | - | - | - | 0,9 | 820 | |
| | a 8 | 4,90 | - | - | - | 0,7 | 760 | |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.02.83

Datum / date 20.02.86

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation